

# Gasthof zum Hirschen

*Ein fast schon uraltes Haus stilgerecht und fachlich kompetent saniert*



Das Gasthof zum Hirschen, oder „Der Hirsch“, wie er von den Einheimischen gerne genannt wird, ist eines der vielen Gaststätten, die sich im Besitz der öffentlichen Verwaltung befinden und von privaten Unternehmern geführt werden.

Die ersten Aufzeichnungen von diesem historischen Gebäude, dem Gasthaus „Zum Hirschen“, gehen auf das Jahr 1617, also über 400 Jahre, zurück. Das Gebäude befindet sich nun schon seit genau 233 Jahren und ein paar im Gemeindebesitz. Im Jahre 2016 wurde das Architektur und Ingenieurbüro Modular architecure & engineering aus Tramin der Auftrag für die Ausarbeitung eines Projektes erteilt. Das gesamte Projekt unterlag dem Leitsatz: Veränderungen zulassen, Authentizität bewahren. Das Architekturbüro Modular ist auf Denkmalpflege und Altbausanierung spe-



Fotos: Alexa Rainer Fotografie



*Wir bedanken uns  
recht herzlich für die  
gute Zusammenarbeit,  
wünschen frohe Weihnachten  
und ein gesegnetes  
neues Jahr.*



**SPENGLEREI  
LATTONIERE**  
Karl-Anrather-Str. 14  
39040 Margreid

T. +39 335 53 50 765 | E: Info@spenglerel-walter.com

Wir bedanken uns für das  
entgegengebrachte Vertrauen und  
wünschen weiterhin viel Erfolg!



COOK COOL WASH SERVICE RENT



www.niederbacher.it

*Wir leben Zukunft*



zialisiert und geübt im Umgang mit problematischer, aber hoch geschätzten alten Bausubstanz. Historisches als wertvollen Zeitzeugen beibehalten, die Eingriffe unserer Generation sollen aber klar erkennbar sein. „Der Hirsch“ sollte möglichst mit lokalem und mit dem Bestand verträglichem Material, wie zum Beispiel Kalkputz innen und außen, saniert werden. Es wurde ein möglichst geringfügiger Eingriff in die bestehende Substanz des Gebäudes vorgenommen. In den oberen beiden Stockwerken sind somit 10 Zimmer entstanden. Im Hochparterre befindet sich eine große Küche, der Speisesaal, die Bar und eine Terrasse, im Tiefparterre finden wir einen stilvollen überwölbten Saal und die Toiletten.

#### Holz vermittelt Wärme

Die Leitmaterialien und Leitfarben sind zurückhaltend, unter sich harmonisierend und dennoch kontrastbildend: So wurden

möglichst wenige Materialien eingesetzt, neben dem verputzten Mauerwerk wurde Holz in Einrichtung und Ausstattung sowie Bodenbeläge und farblich einheitlich gehaltene Fliesenbeläge gewählt. Die Bodenbeläge werden im ganzen Gebäude durchgezogen, damit die Räume einheitlich und ruhig wirken.

Der Einsatz von Holz vermittelt Wärme und Geborgenheit, die zurückhaltende Farbgebung in allen anderen Bereichen

Die Farbe Weiß lässt Räume größer und heller erscheinen und liefert eine hervorragende Bühne für einzelne besondere Elemente, die Beleuchtung, Einrichtung und späteren auch farblich ausdrucksstarken Dekoration. Die Beleuchtung wurde meist indirekt, in den Speisesälen sehr flexibel mit einer warmen, aber zum Holz angepassten Lichtfarbe von 3000K ausgeführt. Es wurde eine fundierte und überlegte Planung vorgenommen. »



# südtirol böden

[www.suedtirol-boeden.com](http://www.suedtirol-boeden.com)

VERKAUF UND VERLEGUNG GESAMTE FLIESEN-, HOLZ- UND NATURSTEINBÖDEN

Südtirol Böden GmbH | Eisackstraße 7/A | 39040 Waidbruck (BZ)  
Tel. + 39 0471 654327 | Fax. +39 0472 971370 | [info@suedtirol-boeden.com](mailto:info@suedtirol-boeden.com) | [www.suedtirol-boeden.com](http://www.suedtirol-boeden.com)



### **Einsturz drohte**

Besonderen Umstände begleiteten dieses Projekt. Beim öffentlichen Projekt, mit den in der Projektphase bekannten Problemen, kamen in der Bauphase weitere, teils katastrophale Entdeckungen des früheren Baupfisches hinzu, sodass dem Gebäude zeitweise der Einsturz drohte. Mit schnellen Eingriffen, einer kontinuierlichen Umplanung und Neubewertung der bauphysikalischen Eigenschaften sowie der hervorragender Zusammenarbeit zwischen der Bauleitung und den beauftragten Südtiroler Handwerkern konnten die Probleme behoben und entstandene Mehrkosten gezielt abgefangen, ja sogar Einsparungen für die öffentliche Verwaltung erzielt werden.

*D. S.*

## Südtirol-Rätsel von Claudia Mayrhofer

beiläufig, balafig (dt)	▼	In-graisch (dt)	Hülle	wos isch??	▼	▼	Nachbar-provinz Kopf- "schmuck"	▼	Regen-bogen-haut	Urschl (dt)	▼	lat.: sei gegrüßt	▼	Gipfel b. Sexten 2.434 m	▼	▼	größte Eulenart	Respi-ration										
▶			▼	1					Abk.: Frau	7		Grau-... (Rinder-rasse)					Kurz f. Josefine	▼										
takt, freund-lich (dt)	▶				Amateur (ohne Fach-kenntnis)					Anrede an Fremde biber (dt)	▶			gas-förmiger Stoff														
Diens-tag (südt)		Prome-nade, Kurarzt, Meran		Trink-gefäß					Heilbe-handlung Tierleiche				Abk: Festmeter 1. Frau Jakobs			Gruppe von Bergen												
▶					...-Lärchen (Ulten)			schlan-gen-artiger Fisch				...Villa (Stern-Abtei)		Kuh-antilope ital.Staats-papiere			3											
Wasser-hahn (südt)			Kassen-zettel				Passo-... Gampen-pass							Hax (dt)														
▶				kugel-förmiger Pilz	5					Joggl (dt)	▶						"Vater" d. Südt. Auto-nomie											
Ge-steins-art			römisch: 4	Rahm (dt)		<p>www.modular.bz.it • info@modular.bz.it</p>													isch (dt)									
▶																								... u. Struppi ital.TV-Anstalt				
Ansturm (engl)	Mehrwert-steuer (ital/Abk) Montur																							Abk: Gegen-satz			8	
▶				hinein (südt)																								
nua, na (dt)																												
Pala-...																												
▶																												
Josef ... (ex-Skirenn-läufer)		flüssig (südt)	4	Zufluss der Rienz																								
▶																												
Abk: Radium				chem.Z: Erbium																								
cotto, miad (dt)						...lohe, Ruine St. Pan-kraz	Abitur (kurz)	...-Turm Tappeiner-weg, Meran (Orten-stein)	Stück-chen Papier (südt)			Durn-holzer-... (1545m)	Anno Domini (Abk)		ihr (südt)	Kulissen-wechsel Militär-dienst(ugs)												
motoris. 3Radler	Theresia (ugs)					Bogen, Wöl-bung (Kirche)							Schneide d. Sense paddeln					2										
▶		6		Pfoat (dt)		...loch Bletter-bach Schwung								Maria ... (Wallfahrts kirche a. Ritten)				Zoch (dt)										
Abk: Regio-nal-express	Weiler i. Pflersch-tal			gesund, unver-letzt					Glump (dt)						Fahr-zeug (Abk)		Sing-vogel, Spitzen-künstler	männl. Nach-komme										
▶		Saug-wurm hinunter					Volt (Abk) auf diese Weise		Abk.: Nano-gramm		Zeach (dt)		...tal in den Dolomi-ten															
die ewige Stadt				Ort i. Puster-tal b. Percha						Kres-zenz (ugs)						Klang, Laut												
ugs für: Freibad (Strand)					Zwerg (südt)					Mineral-ge-menge					Gigger (dt)													
Plateau-berg bei Mar-greid	1	2	3	4	5	6	7	8	Vorfahr, Stamm-vater				...stein, Schloss Klausen/ Tinnetal					ClaMay										

► Auflösung auf S. 4